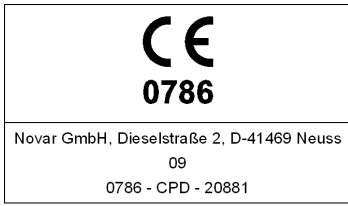




Installationsanleitung Brandmeldersockel
Installation Instruction Fire detector base
(Art.-Nr. / Part No. 781588, 781590-94, 801593)
Notice d'installation Socle pour détecteurs 783590

798846 Technische Änderungen vorbehalten!
 10.2009 Technical changes reserved!
 © 2009 Honeywell International Inc.



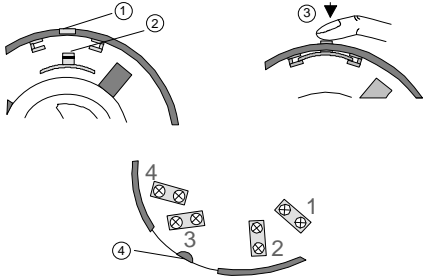
Novar GmbH a Honeywell Company

Dieselstraße 2, D-41469 Neuss

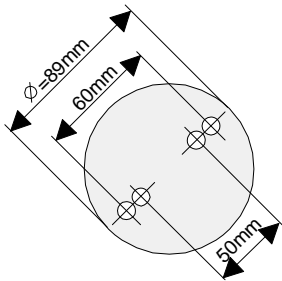
Internet: www.esser-systems.de

E-Mail: info@esser-systems.de

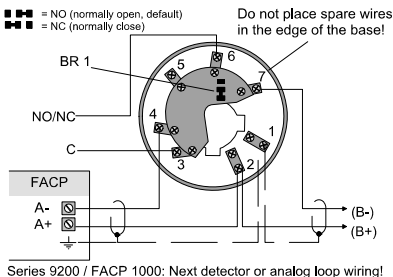
Detector lock 781496



Mounting reference



781591



(D)

Anwendungsgebiet:

Meldersockel für automatische Brandmelder der Serie 9000, 9100, 9200 und Wärmesensoren 7x1167.

Serie 9000	
mit Relaisausgang	781588
Standard	781590
mit Optokopplerausgang	781592
Serie 9100	
mit Adressplatine	781594
Serie 9200	
Standard	781590*
mit Relaisausgang	781591*
mit Optokoppler Ausgang	781592
mit Leitungstrenner	781593
mit Leitungstrenner und Anschluß für Melderparallelanzeige	801593

* Meldersockel kann in Verbindung mit dem Lüftungskanalmelder 801979 an das Brandmeldesystem 1000 angeschlossen werden.

Mögliche Falschalarmquelle

Für die Montage von Rauchmeldern der Serie 9x00 auf abgeschlossenen Zwischendecken oder geschlossenen Decken mit gleichzeitiger Verdrahtung durch Installationsrohre ist für jeden Meldersockel die Montageplatte 781495 zwingend erforderlich. Zusätzlich sind die Kabeleinführungen abzudichten.

Technische Daten

Umgebungstemperatur	: -20 °C bis +72 °C
Lagertemperatur	: -25 °C bis +75 °C
Luftfeuchte	: ≤ 95 % rel. Feuchte (ohne Betauung)

Schutzart	: IP 40 ¹⁾
mit Montageplatte	: IP 42 ¹⁾
mit Sockeladapter aP	: IP 43 ¹⁾
Material	: ABS
Farbe	: weiß (≈ RAL 9010)
Gewicht	: ca. 60 g
Maße (ohne Melder)	: Ø 89 mm, H = 22 mm

¹⁾ Die angegebene IP-Schutzart bezieht sich immer auf den Meldersockel inkl. installiertem Melder.

Meldersockel mit Relaisausgang 781588 / 781591

Kontakt	: potentialfrei
Belastbarkeit	: 30 V DC / 1 A
Max. Stromaufnahme	: Melder + Sockel = 20 mA

Anschalthinweis 781588 / 781591

Beim Anschluß eines Relais (AC/DC) über den Relaisausgang des Sockels, ist ein Überspannungsschutz anzuschließen.

AC	: Varistor, z.B. Typ: 720545
DC	: Freilaufdiode, z.B. Typ: 1N4007

Meldersockel mit Optokopplerausgang 781592

Im Ruhezustand hochohmig, im aktiven Zustand pulsend

Optoausgang	: potentialfrei
Belastbarkeit	: 30 V DC / 0,4 A

Meldersockel mit Leitungstrenner und Anschluß für Melderparallelanzeige 801593

Zugelassene MPA	: 781814, 801824
Die MPA kann nur von Meldern mit Art.-Nr. 80xxxx angesteuert werden.	
CE-Zertifikat	: 0786 - CPD - 20881
Spezifikation	: EN 54-17 : 2005
VdS-Anerkennung	: G 203062

Sockelzubehör:

Montageplatte 781495
 Zur Vormontage von Kabeln, mit Tropfwasserschutz und Rastclips.
 Entnahmesicherung 781496

Zur Sicherung des Melders gegen unbefugtes Entnehmen. In Verbindung mit 781495 wird der Tropfwasserschutz beeinträchtigt.

- Sockeladapter - uP 781497
- Unterputzadapter zum Decken-/Hohldeckeneinbau.
- Sockeladapter - aP 781498
- Aufputzadapter für Kabelverschraubungen oder Installationsrohre.

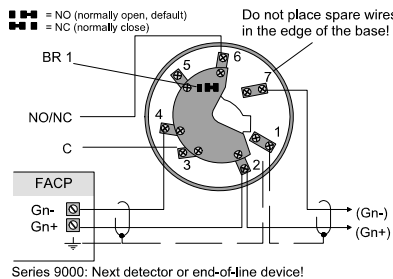
Entnahmesicherung

Werden Brandmelder mit I-Anteil im Handbereich eingesetzt, ist die Entnahmesicherung 781496 zwingend erforderlich.

- 1 Sollbruchstelle im Meldergehäuse öffnen
- 2 Entnahmesicherung einsetzen
- 3 Funktionsfähigkeit prüfen
- 4 Sollbruchstelle des Meldersockels öffnen
- 5 Melder einsetzen und Verriegelung prüfen

Die Entnahme des Melders mit Melderpfücker ist nur ohne Entnahmesicherung möglich!

781588



(GB)

Application:

Detector bases for automatic detectors series 9000, 9100, 9200 and heat sensors 7x1167.

Serie 9000	
with relay contact output	781588
standard	781590
with opto coupler output	781592
Serie 9100	
with address board	781594
Serie 9200	
standard	781590*
with relay contact output	781591*
with opto coupler output	781592
with isolator	781593
with zone isolator and terminal for a remote indicator	801593

* The detector base may be combined with the air duct detector 801979 and connected to the fire alarm system 1000.

Potential source of false alarm

If the smoke detectors of the 9x00 series are installed on closed suspended ceilings or on wall-to-wall ceilings with the cables passed through conduits, it is imperative that the mounting plate 781495 is used for every detector base.

In addition, the cable entries must be sealed.

Specifications

Temperature range	: -20 °C to +72 °C
Storage temperature	: -25 °C to +75 °C
Rel. humidity	: ≤ 95 % rel. humidity (no condensation)

Protection rating	: IP 40 ¹⁾
With mounting plate	: IP 42 ¹⁾
With base surface adapter	: IP 43 ¹⁾

Material	: ABS
Colour	: white (≈ RAL 9010)
Weight	: approx 60 g

Dimensions (without detector) : Ø 89 mm, H = 22 mm

¹⁾ The specified IP rating relates to the complete detector base incl. installed detector.

Detector base with relay contact output 781588 / 781591

Contact	: dry contact
Rating	: 30 V DC / 1 A
Max. current consumption	: detector + base = 20 mA

Wiring example only 781588 / 781591

An over-voltage protection must be applied if a relay (AC/DC) is connected to the relay output of the base.

AC	: varior, e.g. type: 720545
DC	: diode, e.g. type: 1N4007

Detector base with open collector output 781592

High impedance in quiescent mode, pulsed when activated

Opto output	: dry
Rating	: 30 V DC / 0,4 A

Detector base with zone isolator and terminal for remote LED indicator 801593

Suitable remote LED indicator	: 781814, 801824.
The remote indicator can be activated only with detectors 80xxxx.	
CE certificate	: 0786 - CPD - 20881
Specification	: EN 54-17 : 2005
VdS approval	: G 203062

Detector base accessories:

Surface mount adapter 781495
 Surface mount adapter for pre-mounting, protection against dripping water, with clips for locking detector.

Detector lock 781496

Protection for unauthorized removal. In connection with the adapter 781495 (Protection against dripping water is reduced).

Base adapter flush mount 781497

Adapter for mounting in ceilings / suspended ceilings.

Base adapter surface mount 781498

Surface mount adapter for use with cable gland entries or cable conduits.

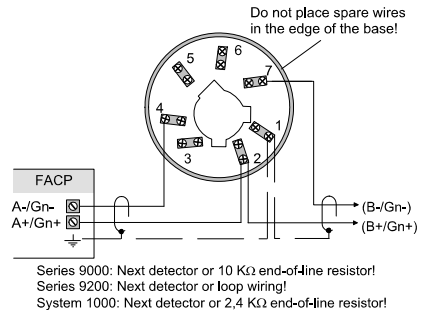
Detector lock

Detector lock 781496 is required in the accessible mounting range of ionisation detectors.

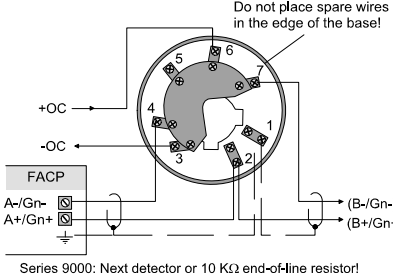
- 1 Remove rupture joint from the detector housing
- 2 Insert detector lock
- 3 Check functionality
- 4 Remove rupture joint from the detector base
- 5 Insert the detector and check lock

Use of the detector removal tool is only possible without detector lock!

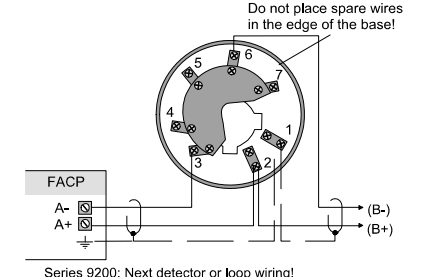
781590



781592



781593



I

Applicazioni:

Base per rivelatori automatici di segnalazione incendio autoindirizzati serie 9000, 9100, 9200 e rivelatori di calore 7x1167.

Table with 2 columns: Model name and corresponding number. Includes Serie 9000, Serie 9100, and Serie 9200.

* La base per rivelatore può essere abbinata al rivelatore per condotti dell'aria 801979 e connessa al sistema di segnalazione d'incendio 1000.

Possibili cause di falso allarme

Nel montaggio di rivelatori di fumo della serie 9x00 su controsoffitti chiusi o soffitti chiusi con cablaggio contemporaneo mediante cavi di installazione, utilizzare per ogni base per rivelatori la piastra di montaggio 781495.

Isolare, inoltre, i punti di inserzione dei cavi.

Dati Tecnici

Technical specifications table including temperature ranges, humidity, protection class, and dimensions.

Il tipo di protezione IP indicato fa sempre riferimento alla base per rivelatore, incl. il rivelatore.

Base con contatto relé 781588 / 781591

Specifications for the relay base, including contact type, voltage, and consumption.

Esempio di collegamento per 781588 / 781591

Inserire sempre sul carico (AC/DC) utilizzato (bobine ecc...) la protezione per extratensioni.

AC and DC component specifications for the relay base.

Base con Open collector 781592

Non attivati: uscite ad alta impedenza, uscita rivelatore impulsiva. Open collector: a potenziale libero.

Base per rivelatore con isolatore di zona e morsetto per indicatore remoto a LED 801593

Collegamento con indicatore LED remoto 781814, 801824.

L'indicatore remoto può essere attivato solo con rivelatori 80xxxx.

CE certification, specific models, and VdS approval details for the LED indicator base.

Accessori per basi:

- Adattatore per montaggio superficiale, con protezione da gocce d'acqua...
Blocco per rivelatore 781496...
Adattatore basi 781497...
Adattatore ad incasso per controsoffitti...
Adattatore basi 781498...
Adattatore per montaggio superficiale con ingresso cavi.

Blocco rivelatore

Blocco rivelatore 781496 (necessario in caso di rivelatori a ionizzazione facilmente accessibili)

- 1 Rimuovere la linguetta dal contenitore del rivelatore
2 Inserire il blocco rivelatore
3 Controllare la funzionalità
4 Rimuovere la linguetta dalla base
5 Attivare il rivelatore e controllare il bloccaggio

L'uso dell'attrezzo per rimozione rivelatori, è possibile solo senza il blocco rivelatore inserito

E

Aplicación:

Bases para detectores de la serie 9000, 9100, 9200 e termoavisadores 7x1167.

Table with 2 columns: Model name and corresponding number. Includes Serie 9000, Serie 9100, and Serie 9200.

* La base del detector puede ser conectada, en unión con el detector del conducto de aire 801979, al sistema avisador de incendios de la serie 1000.

Posibles causas de falsas alarmas

Es imprescindible la placa de montaje 781495 para cada base del detector en caso de que el montaje de detectores de humo de la serie 9x00 se realice en techos intermedios cerrados o techos cerrados, con cableado paralelo a través de los tubos para líneas eléctricas.

Datos Técnicos

Technical specifications table including temperature ranges, humidity, protection class, and dimensions.

El tipo de protección IP indicado siempre se refiere al zócalo del detector con el detector montado.

Base con salida de relé 781588 / 781591

Specifications for the relay base, including contact type, voltage, and consumption.

Conexión para la base 781588 / 781591

Conectar siempre los relés (AC/DC) con protección contra sobretensión.

AC and DC component specifications for the relay base.

Base con salida de colector abierto 781592

Alta impedancia de salida sin activar, cuando se activa la salida es pulsante. Salida optoacoplada: libre de tensión.

Base con aislador de lazo y salida para indicador remoto LED 801593

Conectas solo con MPA: 781814, 801824

El indicador remoto solo se puede activar con los detectores de serie 80xxxx.

CE certification, specific models, and VdS approval details for the LED indicator base.

Accesorios:

- Tapa de protección 781495
Tapa de protección para la fijación de la base, protección contra el goteo de agua...
Pieza de bloqueo del detector 781496...
Adaptador para montaje empotrado 781497...
Adaptador para instalación de detectores en falsos techos...
Adaptador para montaje superficial 781498...
Adaptador para instalación de detectores con tubo visto mangueras de cable.

Bloqueo del detector

El mecanismo de bloqueo del detector 781496 (necesario en el caso de detectores iónicos)

- 1 Romper la pestaña de la carcasa del detector
2 Inserte el mecanismo de bloqueo de desmontaje del detector
3 Comprobar funcionalidad
4 Romper la pestaña de la carcasa del detector
5 Instalar el detector y comprobar el bloqueo

El uso de la pértiga con la herramienta de desmontaje de detectores sólo es posible en detectores sin el mecanismo de bloqueo de desmontaje.

F

Application:

Socles pour détecteurs ponctuels conventionnels et interactifs adressables et détecteurs de température 7x1167.

Table with 2 columns: Model name and corresponding number. Includes Socle pour détecteurs conventionnels and Socle pour détecteurs adressables.

* Le socle de détecteur peut être combiné avec un détecteur pour gaines de ventilation 801979 et connecté aux systèmes de détection d'incendie de la série 1000.

Source de fausse alarme possible

Pour le montage de détecteurs de fumée de la série 9x00 sur des plafonds intermédiaires fermés ou sur des plafonds fermés avec un câblage simultané à travers des tubes d'installation, la plaque de montage 781495 est absolument indispensable pour chaque socle de détecteur.

Caractéristiques techniques

Technical specifications table including temperature ranges, humidity, protection class, and dimensions.

Le type de protection indiqué se réfère toujours au socle détecteur installé.

Socle avec sortie relé 781588 / 781591

Specifications for the relay base, including contact type, voltage, and consumption.

Connexion seulement pour 781588 / 781591

Toujours connecter un relais (AC/DC) avec une protection haute tension.

AC and DC component specifications for the relay base.

Socle avec sortie optocoupleur 781592

Haute impédance au repos, impulsions en mode actif. Sortie opto: exempt de potentiel.

Socle avec isolateur de court-circuit et connection à un report 801593

Pour connecter avec les indicateurs d'action LED 781804 et 801824. L'indicateur d'action peut être activé uniquement avec les détecteurs de la série 80xxxx.

CE certification, specific models, and VdS approval details for the LED indicator base.

Accessoires :

- Embase étanche au ruissellement 781495 (France : SP 2000)
Dispositif de verrouillage 781496 (France : SV 2000)
Colletette d'encastrement pour montage en faux plafond 781497 (France : SF 2000)...
Adaptateur étanche avec passe fil pour montage dans des locaux humides 781498 (France : SH 2000)
Grille de protection 781550 (France : SG 2000)

Verrou (obligatoire pour les détecteurs ioniques)

Verrou pour détecteur 781496 (nécessaire dans le cas de détecteurs ioniques accessible)

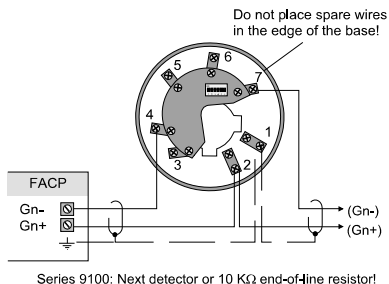
- 1 Enlever la partie préaccusée du détecteur
2 Insérer le verrou
3 Vérifier le fonctionnement
4 Enlever la partie préaccusée du socle
5 Insérer le détecteur et vérifier le verrouillage

L'utilisation de l'outil de démontage n'est possible qu'en l'absence de verrou. Dans le cas du raccordement d'un indicateur d'action (IA 2000), voir notice 798320

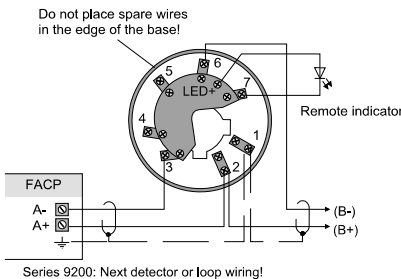
Novar Iberica S.L. Av. Doctor Severo Ochoa, 39 PAE Casa blanca II 28108 Alcobendas (Madrid)

Novar France S.A. Isle d'Abeau - Parc de Chesnes 8, Place de l'Europe 38074 Saint Quentin Fallavier Cedex

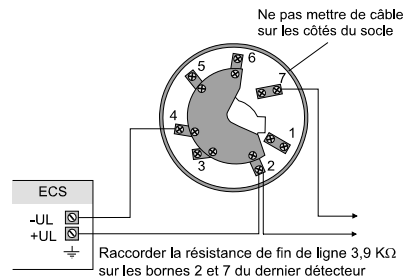
781594



801593



783590 Uniquement France



Addressing



DIP switch no. 6 always in pos. OFF factory setting, do not change!